Presentes en la Torre de Babel de Marta Minujín

El CTPCBA contribuyó a la creación de la famosa artista plástica con sesenta y cinco libros de lengua y traducción que hicieron su aporte a la monumental Torre de Babel de veinticinco metros de altura, que se erigió en plaza San Martín. La obra se inscribe dentro de las actividades de la celebración Buenos Aires Capital Mundial del Libro 2011.

| Por **Roberto Servidio**, director de la Biblioteca Bartolomé Mitre del CTPCBA |

La Torre de Babel de Libros, creación de Marta Minujín, se exhibió en la ciudad de Buenos Aires del 11 de mayo al 28 de junio. Esta obra fue realizada como parte central de la programación para celebrar la designación de Buenos Aires como Capital Mundial del Libro 2011, distinción con la que la Unesco reconoció a la ciudad (www.capitaldellibro2011.gob.ar).

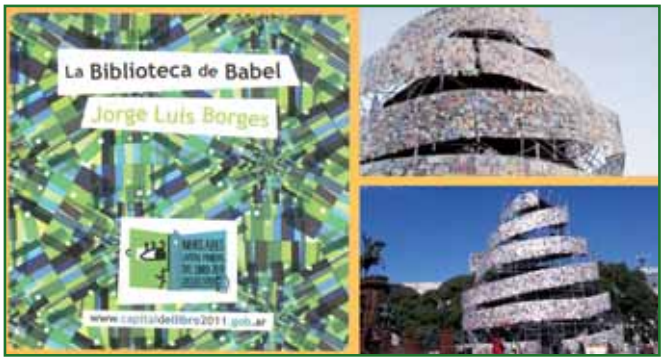
La torre, de veinticinco metros de altura, emplazada en la plaza San Martín, se armó con alrededor de treinta mil libros en distintos idiomas, provenientes de diferentes lugares del mundo.

Los libros de la torre significan:
— La convivencia en un mismo espacio entre lo diverso y lo particular.
— La posibilidad de construcción de lo colectivo desde lo singular.
— La gran metáfora de lo que sucede día a día en la ciudad donde conviven diversas colectividades que hacen a la identidad de Buenos Aires.

En el proyecto, participaron varios países, entre ellos: Alemania, Arabia Saudita, Austria, Bélgica, Brasil, Canadá, China, Corea del Sur, Croacia, Cuba, Ecuador, Estados Unidos, España, Francia, Grecia, Holanda, Israel, Italia, Japón, Rusia y Reino Unido.

Entre las instituciones que hicieron posible la Torre de Babel, además de embajadas, delegaciones, empresas y asociaciones, se encuentra el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires, representado en el proyecto a través de la Biblioteca Bartolomé Mitre, única institución de su género que contribuyó a la construcción de una obra de arte de participación masiva.

La participación del Colegio en la construcción de la torre consistió en la selección y donación de sesenta y cinco libros de lengua y traducción, duplicados de su fondo bibliográfico, y ejemplares obtenidos del fondo editorial del CTPCBA.



Los libros que revistieron la torre fueron envasados al vacío y colocados en paneles metálicos que, a su vez, se sujetaron a la estructura de siete pisos. Visitaron la Torre de Babel alrededor de mil ochocientas personas por día, más de treinta mil personas durante todo el evento.

Marta Minujín, artista de vanguardia y autora de la obra, expresó: «La idea fue convertir la torre en un vehículo de cultura, unificar al mundo a través de los libros; por eso convocamos a otros países, para que nos hagan llegar sus libros en sus propios idiomas».

El CTPCBA agradece al Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires por habernos permitido participar de un proyecto donde está presente el esfuerzo en la promoción del libro y la lectura, y la búsqueda de un objetivo común: la celebración de la palabra.

PUBLICACIONES DE LA EDITORIAL DEL CTPCBA

Actas del V Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación

Con una atractiva presentación, han visto la luz las Actas del V Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación, en formato CD-ROM.

El valor es de $38.

Por razones de elevado presupuesto y muy escasa demanda, el Consejo Directivo ha resuelto no publicar la versión en soporte papel de las citadas actas.